「1992년 에너지절약촉진법」

- **국가·지역**: 태국
- **제 정 일**: 1992년 3월 23일
- **최종개정일**: 2007년 11월 24일

원문	번역문
ภูมิพลอดุลยเดช ป.ร. ให้ไว้ ณ วันที่ ๒๓ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๓๕ เป็นปีที่ ๔๗ ในรัชกาลปัจจุบัน	푸미폰아둔야뎃 국왕 폐하께서 현 왕조의 47번째 해인 1992년(불기2535년) 3월 23일에 하사하셨다.
พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้ประกาศว่า	푸미폰아둔야뎃 국왕 폐하께서는 다음과 같이 공포하도록 하셨다.
โดยที่เป็นการสมควรมีกฎหมายว่าด้วยการส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน	에너지 절약 촉진 관련 법률을 갖추는 것이 마땅하다.
จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยคำแนะนำและยินยอมของสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ทำหน้าที่รัฐสภา ดังต่อไปนี้	그러므로 국왕 폐하께서는 의회 직무를 수행하는 입법부의 조언과 승인을 통하여 다음과 같이 이 법을 제정하도록 하셨다.
มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า “พระราชบัญญัติการ	**제1조** 이 법은 “1992년 에너지절약촉

ส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน พ.ศ. ๒๕๓๕”	진법”이라고 한다.
มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัดจากวันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป	제2조 이 법은 관보에 게재한 이튿날부터 시행하도록 한다.
มาตรา ๓ ในพระราชบัญญัตินี้ “พลังงาน” หมายความว่า ความสามารถในการทำงานซึ่งมีอยู่ในตัวของสิ่งที่อาจให้งานได้ ได้แก่ พลังงานหมุนเวียน และพลังงานสิ้นเปลือง และให้หมายความรวมถึงสิ่งที่อาจให้งานได้ เช่น เชื้อเพลิง ความร้อนและไฟฟ้า เป็นต้น “พลังงานหมุนเวียน” หมายความรวมถึง พลังงานที่ได้จากไม้ ฟืน แกลบ กากอ้อย ชีวมวล น้ำ แสงอาทิตย์ ความร้อนใต้พิภพ ลม และคลื่น เป็นต้น “พลังงานสิ้นเปลือง” หมายความรวมถึง พลังงานที่ได้จากถ่านหิน หินน้ำมัน ทรายน้ำมัน น้ำมันดิบ น้ำมันเชื้อเพลิง ก๊าซธรรมชาติ และนิวเคลียร์ เป็นต้น “เชื้อเพลิง” หมายความรวมถึง ถ่านหิน หินน้ำมัน ทรายน้ำมัน น้ำมันเชื้อเพลิง ก๊าซธรรมชาติ ก๊าซเชื้อเพลิง เชื้อเพลิงสังเคราะห์ ฟืน ไม้ แกลบ กากอ้อย ขยะและสิ่งอื่น ตามที่คณะกรรมการ	제3조 이 법에서 사용하는 용어의 뜻은 다음과 같다. “에너지”란 재생에너지 및 비재생에너지와 같이 작업을 가능하도록 하는 사물에 내재된 작업 수행 능력을 말하며, 연료와 열 및 전기 등과 같이 일을 하도록 할 수 있는 사물을 포함하여 말하도록 한다. “재생에너지”란 목재, 땔감, 왕겨, 사탕수수 찌꺼기, 생물 유기체, 물, 햇빛, 지열, 바람 및 파도 등에서 얻는 에너지를 포함하여 말한다. “비재생에너지”란 석탄, 유혈암, 역청탄, 원유, 연료유, 천연 가스 및 원자력 등에서 얻는 에너지를 포함하여 말한다. “연료”란 석탄, 유혈암, 역청탄, 연료유, 천연가스, 연료 가스,

นโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนดโดยประกาศในราชกิจจานุเบกษา “น้ำมันเชื้อเพลิง” หมายความว่า ก๊าซ น้ำมันเบนซิน น้ำมันเชื้อเพลิงสำหรับเครื่องบิน น้ำมันก๊าด น้ำมันดีเซล น้ำมันเตา น้ำมันอื่น ๆ ที่คล้ายกับน้ำมันที่ได้ออกชื่อมาแล้วและผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมอื่นตามที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนดโดยประกาศในราชกิจจานุเบกษา “ก๊าซ” หมายความว่า ก๊าซปิโตรเลียมเหลวที่ใช้เป็นก๊าซหุงต้มหรือก๊าซไฮโดรคาร์บอนเหลว ซึ่งได้แก่ โปรเปน โปรปิลีน นอร์มัลบิวเทน ไอโซ-บิวเทน หรือบิวทีลีนส์ อย่างใดอย่างหนึ่งหรือหลายอย่างรวมกันเป็นส่วนใหญ่ “โรงกลั่น” หมายความว่า โรงกลั่นน้ำมันเชื้อเพลิง สถานที่ผลิตและจำหน่ายน้ำมันเชื้อเพลิง และหมายความรวมถึงโรงแยกก๊าซและโรงงานอุตสาหกรรมเคมีปิโตรเลียมและสารละลายด้วย “คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ” หมายความว่า คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติตามกฎหมายว่าด้วยคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ	합성 연료, 땔감, 목재, 왕겨, 사탕수수 찌꺼기, 폐기물 및 국가에너지정책위원회가 관보에 고시하는 바에 따른 기타 물질을 포함하여 말한다. “연료유”란 가스, 휘발유, 항공연료, 등유, 경유, 중유와 이와 유사한 기타 유류 및 에너지정책위원회가 관보에 고시하는 바에 따른 기타 석유 제품을 말한다. “가스”란 조리용 액화석유가스 또는 액화탄화수소가스를 말한다. 즉, 프로판이나 프로필렌, 노말부탄, 이소부탄 또는 뷰틸렌 한가지 또는 여러가지가 조합되어 대부분을 구성하는 것을 말한다. “정제공장”이란 연료유 정제공장과 연료유를 생산하고 유통하는 장소를 말하며, 가스분리공장과 석유화학산업 및 용매 공장을 포함하여 말한다. “국가에너지정책위원회”란 국가에너지정책위원회 관련 법률에 따른 국가에너지정책위원회를 말한다.

“อนุรักษ์พลังงาน” หมายความว่า ผลิตและใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพและประหยัด “ตรวจสอบ” หมายความว่า สำรวจ ตรวจวัด และเก็บข้อมูล “โรงงาน” หมายความว่า โรงงานตามกฎหมายว่าด้วยโรงงาน “เจ้าของโรงงาน” หมายความรวมถึงผู้รับผิดชอบในการบริหารโรงงานด้วย “อาคาร” หมายความว่า อาคารตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคาร “เจ้าของอาคาร” หมายความรวมถึงบุคคลอื่นซึ่งครอบครองอาคารด้วย “กองทุน” หมายความว่า กองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน “คณะกรรมการกองทุน” หมายความว่า คณะกรรมการกองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน “พนักงานเจ้าหน้าที่” หมายความว่า ผู้ซึ่งรัฐมนตรีแต่งตั้งให้ปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ “อธิบดี” หมายความว่า อธิบดีกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน*หรือผู้ซึ่งอธิบดีกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงานมอบหมาย “รัฐมนตรี” หมายความว่า รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน	“에너지 절약”이란 에너지를 효율적·경제적으로 생산하고 사용하는 것을 말한다. “검사”란 자료를 조사, 검출 및 수집하는 것을 말한다. “공장”이란 공장 관련 법률에 따른 공장을 말한다. “공장주”란 공장 운영 책임자를 포함하여 말한다. “건축물”이란 건축물 관리 관련 법률에 따른 건축물을 말한다. “건축물 소유주”란 건축물을 점유하고 있는 사람을 포함하여 말한다. “기금”이란 에너지보호장려기금을 말한다. “기금위원회”란 에너지보호장려기금위원회를 말한다. “담당관”이란 장관이 이 법에 따라 집행하도록 임명하는 사람을 말한다. “국장”이란 대체 에너지 개발 및 에너지 절약국장 또는 대체 에너지 개발 및 절약국장이 위임하는 사람을 말한다. “장관”이란 에너지부 장관을 말한다.

มาตรา ๔ เพื่อประโยชน์ในการส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงานตามพระราชบัญญัตินี้ ให้คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติมีอำนาจหน้าที่ดังต่อไปนี้ (๑) เสนอนโยบาย เป้าหมาย หรือมาตรการเกี่ยวกับการอนุรักษ์พลังงานต่อคณะรัฐมนตรี (๒) เสนอต่อคณะรัฐมนตรีในการออกพระราชกฤษฎีกาตามมาตรา ๘ และมาตรา ๑๘ (๓) ให้คำแนะนำในการออกกฎกระทรวงตามมาตรา ๙ มาตรา ๑๙ มาตรา ๒๑ และมาตรา ๒๓ (๔) กำหนดแนวทาง หลักเกณฑ์ เงื่อนไข และลำดับความสำคัญของการใช้จ่ายเงินกองทุนตามมาตรา ๒๘ (๑) (๕) กำหนดชนิดของน้ำมันเชื้อเพลิงที่ไม่ต้องส่งเงินเข้ากองทุนตามมาตรา ๒๘ (๕) (๖) กำหนดอัตราการส่งเงินเข้ากองทุนสำหรับน้ำมันเชื้อเพลิงตาม มาตรา ๓๕ มาตรา ๓๖ และมาตรา ๓๗ (๗) ให้ความเห็นชอบอัตราค่าธรรมเนียมพิเศษตามมาตรา ๔๓ (๘) กำหนดแนวทาง หลักเกณฑ์ และเงื่อนไข	**제4조** 이 법에 따른 에너지 절약 촉진을 위하여 국가에너지정책위원회에 다음 각 항의 권한과 직무를 부여한다. (1) 장관에게 에너지 절약 관련 정책이나 목표 또는 절차를 제출한다. (2) 내각에 제8조 및 제18조에 따른 칙령 제정에 대하여 제의한다. (3) 제9조와 제19조, 제21조 및 제23조에 따른 부령 제정에 대한 조언을 제공한다. (4) 제28조제(1)항에 따른 기금 지출의 지침과 원칙, 조건 및 우선 순위를 규정한다. (5) 제28조제(5)항에 따라 기금에 송금할 필요가 없는 연료유의 종류를 규정한다. (6) 제35조와 제36조 및 제37조에 따른 연료유의 기금 송금 비율을 규정한다. (7) 제43조에 따른 특별 수수료율을 승인한다. (8) 공장이나 건축물, 고효율

การให้การส่งเสริมและช่วยเหลือแก่โรงงาน อาคาร ผู้ผลิตหรือผู้จำหน่ายเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพสูง และผู้ผลิตหรือผู้จำหน่ายวัสดุเพื่อใช้ในการอนุรักษ์พลังงานตามมาตรา ๔๐ (๙) ปฏิบัติการอื่นใดตามที่กำหนดไว้ในพระราชบัญญัตินี้ การกำหนดตาม (๕) และ (๖) ให้ประกาศในราชกิจจานุเบกษา	기계 또는 장비를 생산하거나 판매하는 사람, 제40조에 따른 에너지 절약에 이용하기 위한 물품을 생산하거나 판매하는 사람에 대한 장려 및 지원 방침과 원칙 및 조건을 규정한다. (9) 이 법에서 규정하는 바에 따른 기타 직무를 수행한다. 제(5)항 및 제(6)항에 따른 규정은 관보에 게재하도록 한다.
มาตรา ๕ หนังสือหรือคำสั่งที่มีถึงบุคคลใดเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ ให้เจ้าหน้าที่นำส่งในระหว่างเวลาพระอาทิตย์ขึ้นและพระอาทิตย์ตก หรือในเวลาทำการของบุคคลนั้น หรือส่งโดยทางไปรษณีย์ลงทะเบียน ในกรณีที่ไม่สามารถจะส่งตามวิธีดังกล่าวในวรรคหนึ่งด้วยเหตุใด ๆ ให้ส่งโดยวิธีปิดหนังสือหรือคำสั่งไว้ในที่ที่เห็นได้ง่าย ณ ที่อยู่ สำนักงาน หรือบ้านที่บุคคลนั้นมีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนราษฎรครั้งสุดท้าย	**제5조** 이 법의 집행을 위한 특정인에 대한 문서 또는 명령은 담당관이 일출 시부터 일몰 시 사이 또는 해당자의 업무 시간에 송달하거나, 등기 우편으로 송부하도록 한다. 이유에 관계없이 첫 번째 단락의 방법에 따른 전달이 불가능한 경우, 주민 등록 관련 법률에 따라 마지막으로 해당자의 성명이 등록된 거주지, 사무실 또는 자택의 잘 보이는 곳에 문서 또는 명령을 게시하는 방법으로 전달하거나, 해당 지역에서 일반적으로 판매되는 신문에

หรือจะโฆษณาข้อความย่อในหนังสือพิมพ์ที่จำหน่ายเป็นปกติในท้องที่นั้นก็ได้ เมื่อได้ส่งตามวิธีดังกล่าวในวรรคสองและเวลาได้ล่วงพ้นไปเจ็ดวันแล้ว ให้ถือว่าบุคคลนั้นได้รับหนังสือหรือคำสั่งนั้นแล้ว	요약된 내용을 광고할 수도 있다. 두 번째 단락에 따른 방법에 따라 전달한 후 7일이 경과한 때에는 해당자가 그러한 문서 또는 명령을 수령한 것으로 보도록 한다.
มาตรา ๖ ให้นายกรัฐมนตรี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย รักษาการตามพระราชบัญญัตินี้ ทั้งนี้ ในส่วนที่เกี่ยวกับอำนาจหน้าที่ของตน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน มีอำนาจแต่งตั้งพนักงานเจ้าหน้าที่ กับออกกฎกระทรวงหรือประกาศ ตลอดจนมีอำนาจกำหนดกิจการอื่นเพื่อปฏิบัติการตามพระราชบัญญัตินี้ กฎกระทรวงและประกาศนั้น เมื่อได้ประกาศในราชกิจจานุเบกษาแล้วให้ใช้บังคับได้	**제6조** 총리와 에너지부 장관, 산업부 장관, 재무부 장관 및 내무부 장관이 본인의 권한과 직무와 관련된 부분에서 이 법을 주관하도록 한다. 에너지부 장관은 이 법에 따른 직무 수행을 위하여 담당관 임명과 부령 또는 고시를 제정하는 권한과 아울러 사업을 규정하는 권한을 가진다. 해당 부령 및 고시는 관보에 게재를 완료한 때에 시행하도록 한다.
หมวด ๑ การอนุรักษ์พลังงานในโรงงาน	**제1장 공장에서의 에너지 절약**
มาตรา ๗ การอนุรักษ์พลังงานในโรงงานได้แก่การ	**제7조** 공장에서의 에너지 절약은 다

ดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ (๑) การปรับปรุงประสิทธิภาพของการเผาไหม้เชื้อเพลิง (๒) การป้องกันการสูญเสียพลังงาน (๓) การนำพลังงานที่เหลือจากการใช้แล้วกลับมาใช้ใหม่ (๔) การเปลี่ยนไปใช้พลังงานอีกประเภทหนึ่ง (๕) การปรับปรุงการใช้ไฟฟ้าด้วยวิธีปรับปรุงตัวประกอบกำลังไฟฟ้า การลดความต้องการพลังไฟฟ้าสูงสุดในช่วงความต้องการใช้ไฟฟ้าสูงสุดของระบบการใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าให้เหมาะสมกับภาระและวิธีการอื่น (๖) การใช้เครื่องจักรหรืออุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพสูงตลอดจนระบบควบคุมการทำงานและวัสดุที่ช่วยในการอนุรักษ์พลังงาน (๗) การอนุรักษ์พลังงานโดยวิธีอื่นตามที่กำหนดในกฎกระทรวง	음 각 항의 어느 하나에 해당하는 조치를 포함한다. (1) 연료 연소 효율성 개선 (2) 에너지 손실 방지 (3) 사용하고 남은 에너지 재활용 (4) 에너지 사용 유형을 다른 유형으로 변경 (5) 역률 개선과 부하에 적합한 전기 기기 사용 시스템의 최대 전력 수요 범위에서 최대 전력 수요 감축 방법 및 기타 방법을 통하여 전기 사용 개선 (6) 에너지 절약에 도움이 되는 고효율 기계 또는 장비를 비롯한 작업 제어 시스템 및 자재 사용 (7) 부령에서 정하는 바에 따른 기타 방법을 통한 에너지 절약
มาตรา ๘ การกำหนดโรงงานประเภทใด ขนาด ปริมาณการใช้พลังงาน หรือวิธีการใช้พลังงานอย่างใดให้เป็นโรงงานควบคุม ให้ตราเป็นพระราชกฤษฎีกา	**제8조** 공장을 특정한 유형이나 규모, 에너지 소비량 또는 에너지 사용 방법에 따라 관리 공장으로 지정하는 것은 칙령으로 제정하도록 한다.

พระราชกฤษฎีกาตามวรรคหนึ่งให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดหนึ่งร้อยยี่สิบวันนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษา เจ้าของโรงงานควบคุมแห่งใดใช้พลังงานต่ำกว่าขนาดหรือปริมาณที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาตามวรรคหนึ่งและจะใช้พลังงานในระดับดังกล่าวต่อไปเป็นเวลาติดต่อกันไม่น้อยกว่าหกเดือน เจ้าของโรงงานควบคุมแห่งนั้นอาจแจ้งรายละเอียดพร้อมด้วยเหตุผล และมีคำขอให้อธิบดีผ่อนผันการที่ต้องปฏิบัติตามพระราชบัญญัตินี้ตลอดเวลาดังกล่าวได้ ในกรณีที่มีคำขอดังกล่าว ให้อธิบดีพิจารณาผ่อนผันหรือไม่ผ่อนผันและมีหนังสือแจ้งผลให้เจ้าของโรงงานควบคุมทราบโดยเร็ว	첫 번째 단락에 따른 칙령은 관보에 게재한 날부터 120일이 경과한 때에 시행하도록 한다. 어떤 관리 공장의 소유주가 첫 번째 단락에 따른 칙령에서 정하는 규모 또는 양보다 적은 에너지를 사용하였으며, 향후 6개월 이상 지속적으로 그러한 수준의 에너지를 사용할 예정이라면, 그러한 관리 공장의 소유주는 국장에게 이유와 함께 상세사항을 신고하고 해당 기간 동안 이 법에 따른 이행에 대한 경감 신청을 할 수 있다. 그러한 신청이 있는 경우, 국장은 신속히 경감 여부를 검토하고 관리 공장주에게 결과를 서면 통지하도록 한다.
มาตรา ๙ เพื่อประโยชน์ในการอนุรักษ์พลังงานในโรงงานควบคุม ให้รัฐมนตรีโดยคำแนะนำของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ มีอำนาจออกกฎกระทรวงในเรื่องดังต่อไปนี้ (๑) กำหนดมาตรฐาน หลักเกณฑ์ และวิธีการจัดการพลังงานให้เจ้าของโรงงานควบคุมต้อง	**제9조** 관리 공장에서의 에너지 절약을 위하여, 장관에게 국가에너지정책위원회의 조언을 통하여 다음 각 항의 사안을 규정하는 부령 제정권을 부여한다. (1) 관리 공장주가 이행하도록 하는 에너지 처리 기준과 원칙

ปฏิบัติ (๒) กำหนดให้เจ้าของโรงงานควบคุมต้องจัดให้มีผู้รับผิดชอบด้านพลังงานประจำในโรงงานควบคุมแต่ละแห่ง ตลอดจนกำหนดคุณสมบัติและหน้าที่ของผู้รับผิดชอบด้านพลังงาน กฎกระทรวงตามวรรคหนึ่งจะกำหนดประเภทชนิด หรือขนาดของโรงงานควบคุมใดให้ได้รับยกเว้นจากการต้องปฏิบัติในเรื่องหนึ่งเรื่องใดก็ได้ และกฎกระทรวงดังกล่าวจะกำหนดรายละเอียดทางด้านเทคนิค วิชาการ หรือเรื่องอื่นใดที่เป็นเรื่องที่เปลี่ยนแปลงรวดเร็วตามสภาพเศรษฐกิจและสังคมให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่รัฐมนตรีกำหนดโดยประกาศในราชกิจจานุเบกษาก็ได้	및 절차를 규정한다. (2) 관리 공장주가 각 관리 공장 에너지 부문 상임 책임자를 배치하도록 규정하고, 아울러 에너지 부문 상임 책임자의 자격 및 책임을 규정한다. 첫 번째 단락에 따른 부령은 어떤 한가지 사안에서 이행이 면제되는 특정 관리 공장의 유형이나 종류 또는 규모를 규정할 수도 있으며, 해당 부령은 경제 및 사회적으로 급격하게 변화하는 기술적 또는 학술적 사안이나 기타 사안에 대하여 장관이 관보에 고시하는 원칙을 따르도록 하는 상세 사항을 규정할 수도 있다.
มาตรา ๑๐ ในกรณีที่มีเหตุอันสมควร อธิบดีมีอำนาจออกคำสั่งให้เจ้าของโรงงานควบคุมรายใดแจ้งข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการใช้พลังงานเพื่อตรวจสอบให้การอนุรักษ์พลังงานเป็นไปตามมาตรฐานหลักเกณฑ์และวิธีการที่กำหนดในกฎกระทรวงที่ออกตามมาตรา ๙ และให้เจ้าของโรงงาน	**제10조** 합당한 사유가 있는 경우에는 에너지 절약이 제9조에 따라 제정되는 부령에서 규정하는 기준과 원칙 및 절차를 따르도록 조사하기 위하여 국장이 특정한 관리 공장주에게 에너지 사용 관련 사실관계를 알리도록 명령할 권한을 가지며, 관리 공장주

ควบคุมรายนั้นปฏิบัติตามภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับคำสั่งนั้น	는 그러한 명령을 수령한 날부터 30일 이내에 이행하도록 한다.
มาตรา ๑๑ (ยกเลิก)	제11조 (삭제)
มาตรา ๑๒ (ยกเลิก)	제12조 (삭제)
มาตรา ๑๓ (ยกเลิก)	제13조 (삭제)
มาตรา ๑๔ (ยกเลิก)	제14조 (삭제)
มาตรา ๑๕ (ยกเลิก)	제15조 (삭제)
มาตรา ๑๖ (ยกเลิก)	제16조 (삭제)
หมวด ๒ การอนุรักษ์พลังงานในอาคาร	제2장 건축물에서의 에너지 절약
มาตรา ๑๗ การอนุรักษ์พลังงานในอาคารได้แก่การดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ (๑) การลดความร้อนจากแสงอาทิตย์ที่เข้ามาในอาคาร (๒) การปรับอากาศอย่างมีประสิทธิภาพรวมทั้งการรักษาอุณหภูมิภายในอาคารให้อยู่ในระดับที่เหมาะสม	제17조 건축물에서의 에너지 절약은 다음 각 항의 어느 하나에 해당하는 조치를 포함한다. (1) 옥내로 유입되는 햇빛의 열기 저감 조치 (2) 옥내 온도를 적절한 수준으로 유지하는 것을 포함하는 효율적인 온도 조절 조치

(๓) การใช้วัสดุก่อสร้างอาคารที่จะช่วยอนุรักษ์พลังงาน ตลอดจนการแสดงคุณภาพของวัสดุก่อสร้างนั้น ๆ (๔) การใช้แสงสว่างในอาคารอย่างมีประสิทธิภาพ (๕) การใช้และการติดตั้งเครื่องจักร อุปกรณ์และวัสดุที่ก่อให้เกิดการอนุรักษ์พลังงานในอาคาร (๖) การใช้ระบบควบคุมการทำงานของเครื่องจักรและอุปกรณ์ (๗) การอนุรักษ์พลังงานโดยวิธีอื่นตามที่กำหนดในกฎกระทรวง	(3) 에너지 절약에 도움이 되는 건축 자재 사용과 아울러 그러한 건축 자재의 품질 표시 조치 (4) 효율적인 옥내 조광 사용 조치 (5) 옥내 에너지 절약을 발생시키는 기계와 장비 및 자재 사용 및 설치 조치 (6) 기계 및 장비의 작업 관리 시스템 사용 조치 (7) 부령에서 정하는 바에 따른 기타 방법을 통한 에너지 절약 조치
มาตรา ๑๘ การกำหนดอาคารประเภทใด ขนาด ปริมาณการใช้พลังงาน และวิธีการใช้พลังงานอย่างใดให้เป็นอาคารควบคุม ให้ตราเป็นพระราชกฤษฎีกา ให้นำมาตรา ๘ วรรคสองและวรรคสามมาใช้บังคับโดยอนุโลม	**제18조** 특정 건축물을 유형이나 규모, 에너지 소비량 또는 에너지 사용 방법에 따라 관리 건축물로 규정하는 것은 칙령으로 제정하도록 한다. 제8조 두 번째 단락 및 세 번째 단락을 준용하도록 한다.
มาตรา ๑๙ เพื่อประโยชน์ในการอนุรักษ์พลังงานในอาคารที่จะทำการก่อสร้างหรือดัดแปลง ให้รัฐมนตรีโดย	**제19조** 건축 또는 개보수를 실시할 건축물에서의 에너지 절약을 위하

คำแนะนำของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ มีอำนาจออกกฎกระทรวงในเรื่องดังต่อไปนี้ (๑) กำหนดประเภท หรือขนาดของอาคารที่จะทำการก่อสร้างหรือดัดแปลงที่จะต้องมีการออกแบบเพื่อการอนุรักษ์พลังงาน (๒) กำหนดมาตรฐาน หลักเกณฑ์ และวิธีการในการออกแบบอาคารตาม (๑) เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน กฎกระทรวงตามวรรคหนึ่งจะกำหนดรายละเอียดทางด้านเทคนิค วิชาการ หรือเรื่องอื่นใดที่เป็นเรื่องที่เปลี่ยนแปลงรวดเร็วตามสภาพเศรษฐกิจและสังคม ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่รัฐมนตรีกำหนดโดยประกาศในราชกิจจานุเบกษาก็ได้	여, 장관에게 국가에너지정책위원회의 조언을 통하여 다음 각 사안을 규정하는 부령 제정권을 부여한다. (1) 에너지 절약을 위한 설계를 하여야 하는 건축이나 개보수를 실시할 건축물의 유형이나 규모를 규정한다. (2) 에너지 절약을 위하여, 제(1)항에 따른 건축물 설계의 기준과 원칙 및 절차를 규정한다. 첫 번째 단락에 따른 부령은 경제 및 사회적으로 급격하게 변화하는 기술적 또는 학술적 사안이나 기타 사안에 대하여 장관이 관보에 고시하는 원칙을 따르도록 하는 상세 사항을 규정할 수도 있다.
มาตรา ๒๐ ในการออกกฎกระทรวงตามมาตรา ๑๙ ถ้าคณะกรรมการควบคุมอาคารตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคารได้พิจารณาให้ความเห็นชอบที่จะนำมาใช้บังคับกับการควบคุมอาคารตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคาร	**제20조** 제19조에 따른 부령을 제정하는 경우, 건축물 관리 관련 법률에 따른 건축물관리위원회가 검토하여 건축물 관리 관련 법률을 적용하도록 승인한다면, 해당 부령은 「1979년 건축물

ด้วยแล้ว ให้ถือว่ากฎกระทรวงดังกล่าวมีผลเสมือนเป็นกฎกระทรวงที่ออกตามมาตรา ๘ แห่งพระราชบัญญัติควบคุมอาคาร พ.ศ. ๒๕๒๒ และให้บรรดาผู้มีอำนาจหน้าที่ตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคารมีอำนาจหน้าที่ควบคุมดูแลให้การก่อสร้างหรือดัดแปลงอาคารเป็นไปตามกฎกระทรวงดังกล่าว และในกรณีเช่นว่านี้ แม้ว่าอาคารที่เข้าลักษณะเป็นอาคารควบคุมจะอยู่ในท้องที่ที่ยังมิได้มีพระราชกฤษฎีกาใช้บังคับกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคารก็ตาม ให้ถือว่าอยู่ในบังคับแห่งกฎหมายว่าด้วยการควบคุมอาคารด้วย ทั้งนี้ เฉพาะในขอบเขตที่เกี่ยวข้องเพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติตามพระราชบัญญัตินี้	관리법」의 제8조에 따라 제정된 부령과 동일한 효력이 있다고 보도록 한다. 또한 건축물 관리 관련 법률에 따라 권한 및 직무를 담당하는 모든 사람은 건축물 건축 또는 개보수를 해당 부령에 따르도록 하는 관리·감독 권한 및 직무를 담당하도록 하며, 이러한 경우, 관리 건축물에 해당되는 건축물이 건축물 관리 관련 법률을 적용하는 칙령이 아직 제정되지 아니한 지역에 위치하더라도 건축물 관리 관련 법률의 적용 하에 있다고 보도록 한다. 이와 관련하여 이 법률의 집행을 위한 관련 범위에 한정한다.
มาตรา ๒๑ เพื่อประโยชน์ในการอนุรักษ์พลังงานในอาคารควบคุม ให้รัฐมนตรีโดยคำแนะนำของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ มีอำนาจออกกฎกระทรวงในเรื่องดังต่อไปนี้ (๑) กำหนดมาตรฐาน หลักเกณฑ์ และวิธีการจัดการพลังงานให้เจ้าของอาคารควบคุมต้องปฏิบัติ	**제21조** 관리 건축물에서의 에너지 절약을 위하여, 장관에게 국가에너지정책위원회의 조언을 통하여 다음 각 항의 사안을 규정하는 부령 제정권을 부여한다. (1) 관리 건축물 소유주가 이행하도록 하는 에너지 처리 기준과 원칙 및 절차를 규정한다.

(๒) กำหนดให้เจ้าของอาคารควบคุมต้องจัดให้มีผู้รับผิดชอบด้านพลังงานประจำในอาคารควบคุมแต่ละแห่ง ตลอดจนกำหนดคุณสมบัติและหน้าที่ของผู้รับผิดชอบด้านพลังงาน ให้นำมาตรา ๙ วรรคสองและมาตรา ๑๐ มาใช้บังคับโดยอนุโลม	(2) 관리 건축물 소유주가 각 관리 건축물 에너지 부문 상임 책임자를 배치하도록 규정하고, 아울러 에너지 부문 상임 책임자의 자격 및 책임을 규정한다. 제9조 두 번째 단락 및 제10조를 준용하도록 한다.
มาตรา ๒๒ (ยกเลิก)	**제22조** (삭제)
หมวด ๓ การอนุรักษ์พลังงานในเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ และส่งเสริมการใช้วัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน	**제3장 기계나 장비에서의 에너지 절약과 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비 사용 촉진**
มาตรา ๒๓ เพื่อประโยชน์ในการอนุรักษ์พลังงานในเครื่องจักร หรืออุปกรณ์ รวมทั้งให้มีการส่งเสริมการใช้วัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน ให้รัฐมนตรีโดยคำแนะนำของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ มีอำนาจออกกฎกระทรวงในเรื่องดังต่อไปนี้ (๑) กำหนดมาตรฐานด้านประสิทธิภาพการใช้พลังงานของเครื่องจักร หรืออุปกรณ์ (๒) กำหนดเครื่องจักร หรืออุปกรณ์ตามประเภท ขนาด ปริมาณการใช้พลังงาน อัตราการเปลี่ยนแปลงพลังงาน และประสิทธิภาพ	**제23조** 기계나 장비에서의 에너지 절약과 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비 사용 촉진을 위하여, 장관에게 국가에너지정책위원회의 조언을 통하여 다음 각 항의 사안을 규정하는 부령 제정권을 부여한다. (1) 기계 또는 장비의 에너지 사용 효율 기준을 규정한다. (2) 유형과 규모, 에너지 사용량, 에너지 변화율 및 에너지 사용 효율성에 따라 기계 또는

การใช้พลังงานอย่างใด เป็นเครื่องจักร หรืออุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพสูง (๓) กำหนดวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงานตามประเภท คุณภาพและมาตรฐานอย่างใด เป็นวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน (๔) กำหนดให้ผู้ผลิตและผู้จำหน่ายเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ ต้องแสดงค่าประสิทธิภาพการใช้พลังงาน ผู้ผลิตและผู้จำหน่ายเครื่องจักรหรืออุปกรณ์หรือวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงานที่มีประสิทธิภาพสูงตามวรรคหนึ่ง (๒) หรือ (๓) มีสิทธิขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามมาตรา ๔๐ ได้ กฎกระทรวงตามวรรคหนึ่งจะกำหนดรายละเอียดทางด้านเทคนิค วิชาการ หรือเรื่องอื่นใดที่เป็นเรื่องที่เปลี่ยนแปลงรวดเร็วตามสภาพเศรษฐกิจและสังคม ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่รัฐมนตรีกำหนดโดยประกาศในราชกิจจานุเบกษาก็ได้ ถ้าคณะกรรมการมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมตามกฎหมายว่าด้วยมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมเห็นสมควรจะกำหนดให้มาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมหรือผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมใดต้องเป็นไปตาม	장비를 고효율 기계 또는 장비로 규정한다. (3) 특정 유형과 품질 또는 기준에 따른 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비를 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비로 규정한다. (4) 기계 또는 장비 생산자 또는 판매자가 에너지 효율값을 표시하도록 규정한다. 첫 번째 단락 제(2)항 또는 제(3)항에 따른 고효율 기계나 장비 또는 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비 생산자 및 판매자는 제40조에 따른 장려 및 지원을 신청할 권리를 가진다. 첫 번째 단락에 따른 부령은 경제 및 사회적으로 급격하게 변화하는 기술적 또는 학술적 사안이나 기타 사안에 대하여 장관이 관보에 고시하는 원칙을 따르도록 하는 상세 사항을 규정할 수도 있다. 공산품 표준 관련 법률에 따른 공산품표준위원회가 공산품 표준 또는 특정 공산품을 이 조에 따라 제정되는 부령에서 규정하

มาตรฐานด้านประสิทธิภาพการใช้พลังงานที่ได้กำหนดไว้ในกฎกระทรวงที่ออกตามมาตรานี้ ให้สำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรมดำเนินการตามกฎหมายว่าด้วยมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม	는 에너지 사용 효율 측면 기준을 따르도록 규정하는 것이 합당하다고 판단한다면, 공산품표준사무처는 공산품 표준 관련 법률에 따라 이행하도록 한다.
หมวด ๔ กองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน	제4장 에너지절약촉진기금
มาตรา ๒๔	제24조
ให้จัดตั้งกองทุนขึ้นกองทุนหนึ่งเรียกว่า "กองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน" ในกระทรวงพลังงาน เพื่อใช้เป็นทุนหมุนเวียนและใช้จ่ายช่วยเหลือหรืออุดหนุนการดำเนินงานเกี่ยวกับการอนุรักษ์พลังงาน โดยประกอบด้วยเงินและทรัพย์สินดังต่อไปนี้ (๑) เงินที่โอนจากกองทุนน้ำมันเชื้อเพลิงตามกฎหมายว่าด้วยการแก้ไขและป้องกันภาวะการขาดแคลนน้ำมันเชื้อเพลิงตามจำนวนที่นายกรัฐมนตรีกำหนด (๒) เงินที่ส่งตามมาตรา ๓๕ มาตรา ๓๖ และมาตรา ๓๗ (๓) เงินค่าธรรมเนียมพิเศษที่จัดเก็บตามมาตรา ๔๒ (๔) เงินอุดหนุนจากรัฐบาลเป็นคราว ๆ (๕) เงินหรือทรัพย์สินอื่นที่ได้รับจากภาคเอกชนทั้งภายในและภายนอกประเทศ รัฐบาล	에너지 절약 관련 회전 자금으로 사용하고 업무 지원 또는 보조 비용으로 지출하기 위하여 에너지부에 다음 각 항의 자금 및 자산으로 구성되는 "에너지절약촉진기금"이라는 명칭의 기금을 설치하도록 한다. (1) 연료 부족 사태 해결 및 방지 관련 법률에 따른 연료기금에서 총리가 정하는 금액에 따라 이체되는 자금 (2) 제35조와 제36조 및 제37조에 따라 송금되는 자금 (3) 제24조에 따라 징수되는 특별수수료 (4) 비정기적인 정부 보조금 (5) 국내외 민간 부분이나 외국 정부 또는 국제기구에서 수

ต่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ (๖) เงินจากดอกผลและประโยชน์ใด ๆ ที่เกิดจากกองทุนนี้ ให้กระทรวงพลังงานเก็บรักษาเงินและทรัพย์สินของกองทุนและดำเนินการเบิกจ่ายเงินกองทุนตามพระราชบัญญัตินี้	취한 자금이나 기타 자산 (6) 이 기금에서 발생하는 기타 소득 또는 이익 에너지부가 기금의 자금 및 자산을 관리하고, 이 법에 따라 기금 지출을 집행하도록 한다.
มาตรา ๒๔/๑ ให้โอนบรรดากิจการ ทรัพย์สิน สิทธิ หนี้สิน และเงินจากกองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน ในกระทรวงการคลัง ไปเป็นของกองทุนเพื่อส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงานตามพระราชบัญญัตินี้	**제24조의1** 재무부의 에너지절약촉진기금에서의 사업과 자산, 권리, 부채 및 자금은 이 법에 따른 에너지절약촉진기금으로 이관하도록 한다.
มาตรา ๒๕ เงินกองทุนให้ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้ (๑) เป็นเงินหมุนเวียน เงินช่วยเหลือ หรือเงินอุดหนุนสำหรับการลงทุนและดำเนินงานในการอนุรักษ์พลังงานหรือการแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงานของส่วนราชการหรือรัฐวิสาหกิจ (๒) เป็นเงินหมุนเวียน เงินช่วยเหลือ หรือเงินอุดหนุนแก่เอกชนสำหรับการลงทุนและดำเนินงานในการอนุรักษ์พลังงานหรือเพื่อการแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์	**제25조** 기금은 다음 각 항의 목적을 위하여 사용하도록 한다. (1) 에너지 절약 관련 투자 및 업무 수행용 회전 자금이나 지원금 또는 보조금으로 사용하거나, 정부 기관 또는 국영 기업의 에너지 절약으로 인해 발생하는 환경 문제 해결에 사용한다. (2) 에너지 절약 관련 투자 및 업무 수행을 위하여 민간에 제공하는 회전 자금이나 지원금

พลังงาน (๓) เป็นเงินช่วยเหลือหรือเงินอุดหนุนให้แก่ส่วนราชการ รัฐวิสาหกิจสถาบันการศึกษา หรือองค์กรเอกชนในเรื่องดังต่อไปนี้ (ก) โครงการทางด้านการอนุรักษ์พลังงานหรือโครงการที่เกี่ยวกับการป้องกันและแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงาน (ข) การค้นคว้า วิจัย การศึกษาเกี่ยวกับการพัฒนา การส่งเสริมและการอนุรักษ์พลังงาน การป้องกันและแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงานและเกี่ยวกับการกำหนดนโยบายและวางแผนพลังงาน (ค) โครงการสาธิต หรือโครงการริเริ่มที่เกี่ยวกับการอนุรักษ์พลังงานหรือการป้องกันและแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงาน (ง) การศึกษา การฝึกอบรม และการประชุมเกี่ยวกับพลังงาน (จ) การโฆษณา การเผยแพร่ข้อมูล และการประชาสัมพันธ์เกี่ยวกับการพัฒนา การส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงาน และการป้องกันและแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงาน	또는 보조금으로 사용하거나, 에너지 절약으로 인하여 야기되는 환경 문제를 해결하기 위하여 사용한다. (3) 다음 각 호의 사안과 관련하여 정부 기관이나 국영 기업, 교육 기관 또는 민간 기관에 제공하는 지원금 또는 보조금으로 사용한다. (ㄱ) 에너지 절약 계획이나 에너지 절약으로 인한 환경 문제 방지 및 해결 관련 계획 (ㄴ) 에너지 개발과 지원 및 절약과 에너지 절약으로 인한 환경 문제 방지와 해결 및 정책 설정과 계획 수립 관련 조사, 연구 및 교육 (ㄷ) 에너지 절약 또는 에너지 절약으로 인한 환경 문제 방지 및 해결 관련 시범 사업 또는 시험 사업 (ㄹ) 에너지 관련 교육과 훈련 및 회의 (ㅁ) 에너지 절약 개발과 지원 및 에너지로 인한 환경 문제 방지 및 해결 관련 선전과 자료 보급 및 홍보

(๔) เป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารงานการส่งเสริมการอนุรักษ์พลังงานเพื่อให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้	(4) 이 법을 따르도록 하기 위한 에너지 절약촉진 관련 집행 비용으로 사용한다.
มาตรา ๒๖ องค์กรเอกชนที่มีสิทธิได้รับเงินช่วยเหลือหรือเงินอุดหนุนตามมาตรา ๒๕ (๓) ต้องมีฐานะเป็นนิติบุคคลตามกฎหมายไทยหรือกฎหมายต่างประเทศที่มีกิจกรรมเกี่ยวข้องโดยตรงกับการอนุรักษ์พลังงานหรือการป้องกันและแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อมจากการอนุรักษ์พลังงาน และมิได้มีวัตถุประสงค์ในทางการเมืองหรือมุ่งค้าหากำไรจากการประกอบกิจกรรมดังกล่าว	**제26조** 제25조제(3)항에 따른 지원금 또는 보조금을 수령할 권리가 있는 민간 기관은 에너지 절약이나 에너지 절약으로 인한 환경 문제 방지 및 해결과 직접적인 관련이 있는 태국 법률 또는 외국 법률에 따른 법인이어야 하며, 정치적 목적을 가지거나 그러한 사업 운영을 통하여 이익을 추구하지 아니하여야 한다.
มาตรา ๒๗ ให้มีคณะกรรมการกองทุนคณะหนึ่งประกอบด้วย รองนายกรัฐมนตรีคนหนึ่งที่นายกรัฐมนตรีมอบหมายเป็นประธานกรรมการ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน ปลัดกระทรวงการคลัง ปลัดกระทรวงพลังงาน เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ เลขาธิการสำนักงานมาตรฐานผลิตภัณฑ์อุตสาหกรรม อธิบดีกรมบัญชีกลาง อธิบดีกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน อธิบดีกรมโยธาธิ	**제27조** 총리가 위임하는 부총리 1인을 위원장으로 하고, 에너지부 장관과 재무부 사무차관, 에너지부 사무차관, 국가사회경제개발위원회 사무처장, 공산품표준사무처장, 중앙재무국장, 대체에너지 개발 및 에너지 절약국장, 공공 사업 및 도시 계획국장, 공장국장, 태국산업협회장, 엔지

การและผังเมือง อธิบดีกรมโรงงานอุตสาหกรรม ประธานสภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย นายกสภาวิศวกร นายกสภาสถาปนิก และผู้ทรงคุณวุฒิไม่เกินเจ็ดคนซึ่งคณะรัฐมนตรีแต่งตั้งเป็นกรรมการ และผู้อำนวยการสำนักงานนโยบายและแผนพลังงาน เป็นกรรมการและเลขานุการ การแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิตามวรรคหนึ่ง ให้พิจารณาจากบุคคล ซึ่งมีความรู้ความเชี่ยวชาญมีผลงานและประสบการณ์ที่เกี่ยวกับเศรษฐศาสตร์การเงิน วิทยาการพลังงานและการส่งเสริมและรักษาคุณภาพสิ่งแวดล้อมด้วย	니어협의회장, 건축가협의회장 및 내각이 위촉하는 7인 이하의 적격자를 위원으로 하며, 에너지정책계획사무소장을 위원 겸 간사로 하여 구성되는 기금위원회를 설치하도록 한다. 첫 번째 단락에 따른 전문위원 위촉은 금융경제학과 에너지학 및 환경질 증진 및 절약 관련 지식과 전문성, 실적 및 경력을 갖춘 사람 중에서 검토하도록 한다.
มาตรา ๒๘ ให้คณะกรรมการกองทุนมีอำนาจหน้าที่ดังต่อไปนี้ (๑) เสนอแนวทาง หลักเกณฑ์ เงื่อนไข และลำดับความสำคัญของการใช้จ่ายเงินกองทุนตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ในมาตรา ๒๕ ต่อคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ (๒) พิจารณาจัดสรรเงินกองทุนเพื่อใช้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ในมาตรา ๒๕ ทั้งนี้ตามแนวทาง หลักเกณฑ์ เงื่อนไข และลำดับความสำคัญที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนดตามมาตรา ๔ (๔) (๓) กำหนดระเบียบเกี่ยวกับหลักเกณฑ์และ	**제28조** 기금위원회는 다음 각 항의 권한과 직무를 담당하도록 한다. (1) 제25조에서 규정하는 목적에 따른 기금 사용 방침과 원칙, 조건 및 우선 순위를 국가에너지정책위원회에 제출한다. (2) 제25조에서 규정하는 목적에 따라 사용하기 위한 기금 배정을 검토한다. 이와 관련하여 제4조제(4)항에 따라 국가에너지정책위원회가 정하는 방침과 원칙, 조건 및 우선 순위를 따른다.

วิธีการขอจัดสรร ขอเงินช่วยเหลือ หรือขอเงินอุดหนุนจากกองทุน (๔) เสนออัตราการส่งเงินเข้ากองทุนสำหรับน้ำมันเชื้อเพลิงต่อคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ (๕) เสนอชนิดของน้ำมันเชื้อเพลิงที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องส่งเงินเข้ากองทุนต่อคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ (๖) กำหนดอัตราค่าธรรมเนียมพิเศษโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ (๗) ยกเว้นค่าธรรมเนียมพิเศษ (๘) พิจารณาอนุมัติคำขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามมาตรา ๔๐ (๒) ตามแนวทางหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนดตามมาตรา ๔ (๘) (๙) กำหนดระเบียบเกี่ยวกับหลักเกณฑ์และวิธีการขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามมาตรา ๔๑ (๑๐) ปฏิบัติการอื่นใดตามที่กำหนดไว้ในพระราชบัญญัตินี้ การกำหนดตาม (๓) (๗) และ (๙) ให้ประกาศ	(3) 기금 배정 신청이나 지원금 신청 또는 보조금 신청 원칙 및 절차 관련 규칙을 설정한다. (4) 국가에너지정책위원회에 연료유의 기금 송금 비율을 제안한다. (5) 국가에너지정책위원회에 기금으로의 송금이 면제되는 연료유의 종류를 제시한다. (6) 국가에너지정책위원회의 승인을 통하여 특별수수료율을 정한다. (7) 특별수수료를 면제한다. (8) 제4조제(8)항에 의거하여 국가에너지정책위원회가 정하는 방침과 원칙 및 조건에 따라 제40조제(2)항에 따른 장려 및 지원 신청서를 검토·승인한다. (9) 제41조에 따른 장려 및 지원 신청 원칙과 절차 관련 규칙을 설정한다. (10) 이 법에서 규정하는 바에 따른 기타 업무를 집행한다. 제(3)항과 제(7)항 및 제(9)항에 따른 규정은 관보에 게재

ในราชกิจจานุเบกษา	하도록 한다.
มาตรา ๒๙ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิมีวาระอยู่ในตำแหน่งคราวละสามปี กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งพ้นจากตำแหน่งอาจได้รับแต่งตั้งอีกได้	**제29조** 전문위원의 임기는 1회당 3년이다. 이임한 전문위원은 재위촉될 수 있다.
มาตรา ๓๐ นอกจากการพ้นจากตำแหน่งตามวาระตามมาตรา ๒๙ กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิพ้นจากตำแหน่งเมื่อ (๑) ตาย (๒) ลาออก (๓) คณะรัฐมนตรีให้ออกเพราะบกพร่องหรือไม่สุจริตต่อหน้าที่ หรือหย่อนความสามารถ (๔) เป็นบุคคลล้มละลาย (๕) เป็นคนไร้ความสามารถหรือคนเสมือนไร้ความสามารถ (๖) ได้รับโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก เว้นแต่เป็นโทษสำหรับความผิดที่ได้กระทำโดยประมาทหรือความผิดลหุโทษ	**제30조** 전문위원은 제29조에 따른 임기 만료 이외에 다음 각 항의 어느 하나에 해당하는 때에 이임한다. (1) 사망한 때 (2) 사임한 때 (3) 직무 관련 과오 또는 불성실이나 능력 결여로 인하여 내각이 해임한 때 (4) 파산자가 된 때 (5) 금치산자 또는 한정치산자가 된 때 (6) 과실죄 또는 경범죄에 대한 처벌을 제외하고, 최종 판결에서 금고형에 처한 때
มาตรา ๓๑ ในกรณีที่มีการแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ	**제31조** 추가 위촉이나 보궐 위촉에 관

ในระหว่างที่กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งแต่งตั้งไว้แล้วยังมีวาระอยู่ในตำแหน่ง ไม่ว่าจะเป็นการแต่งตั้งเพิ่มขึ้นหรือแต่งตั้งซ่อม ให้ผู้ได้รับแต่งตั้งนั้นอยู่ในตำแหน่งเท่ากับวาระที่เหลืออยู่ของกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งแต่งตั้งไว้แล้วนั้น	계없이, 기존에 위촉된 위원의 재임 기간 중에 전문위원의 위촉이 있는 경우, 위촉되는 사람은 기존에 위촉된 전문위원의 남은 임기와 같은 기간 동안 재임하도록 한다.
มาตรา ๓๒ ในกรณีที่กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิดำรงตำแหน่งครบตามวาระแล้วแต่ยังมิได้มีการแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิขึ้นใหม่ ให้กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิซึ่งพ้นจากตำแหน่งตามวาระปฏิบัติหน้าที่ไปพลางก่อน จนกว่าจะมีการแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิขึ้นใหม่	**제32조** 전문위원의 임기가 만료되었으나 아직 새로운 전문위원이 위촉되지 아니한 경우, 임기에 따라 이임하는 전문위원이 새로운 적임자 위원의 위촉이 있는 때까지 우선 직무를 수행하도록 한다.
มาตรา ๓๓ การประชุมคณะกรรมการต้องมีกรรมการมาประชุมไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการทั้งหมดจึงจะเป็นองค์ประชุม ถ้าประธานกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุม ให้กรรมการซึ่งมาประชุมเลือกกรรมการคนหนึ่งเป็นประธานในที่ประชุม การวินิจฉัยชี้ขาดของที่ประชุมให้ถือเสียงข้างมาก กรรมการคนหนึ่งให้มีเสียงหนึ่งในการลงคะแนน ถ้าคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานใน	**제33조** 위원회의 회의는 위원 전체 인원의 과반수가 참석하여야 정족수가 된다. 위원장이 회의에 불참하였다면 회의에 참석한 위원이 직접 위원 중 1인을 회의의 의장으로 선정하도록 한다. 회의의 결정은 다수결로 하도록 한다. 위원 1인은 1표의 투표권을 가지도록 한다. 만약 득표수가 같다면 의장이 추가로 1

ที่ประชุมออกเสียงเพิ่มขึ้นอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาด	표를 결정 투표에 행사하도록 한다.
มาตรา ๓๔ ให้คณะกรรมการกองทุนมีอำนาจแต่งตั้งคณะอนุกรรมการเพื่อพิจารณาหรือปฏิบัติการตามที่คณะกรรมการกองทุนมอบหมาย ตลอดจนเชิญบุคคลมาให้ข้อเท็จจริง คำอธิบาย คำแนะนำ หรือความเห็น เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติตามอำนาจหน้าที่ได้ตามความจำเป็น ในการแต่งตั้งคณะอนุกรรมการเพื่อพิจารณาหรือปฏิบัติการตามมาตรา ๒๘ (๒) คณะกรรมการกองทุนอาจมอบอำนาจให้คณะอนุกรรมการมีอำนาจในการอนุมัติการขอเปลี่ยนแปลงการจัดสรรเงินกองทุนให้แก่กิจการ แผนงาน หรือโครงการได้เท่าที่ไม่เกินจากวงเงินที่คณะกรรมการกองทุนจัดสรรให้ ทั้งนี้ ให้เป็นไปตามระเบียบที่คณะกรรมการกองทุนกำหนด ให้คณะอนุกรรมการที่คณะกรรมการกองทุนแต่งตั้งขึ้นตามวรรคหนึ่งเชิญบุคคลมาให้ข้อเท็จจริง คำอธิบาย คำแนะนำ หรือความเห็น	**제34조** 기금위원회는 기금위원회가 위임하는 검토 또는 집행을 위한 소위원회 위촉 및 권한과 직무 수행을 위하여 필요한 바에 따라 사실관계나 설명, 제안 또는 의견을 제출하도록 하기 위하여 특정인을 초청할 권한을 가지도록 한다. 제28조제(2)항에 따른 검토 또는 집행을 위하여 소위원회를 위촉하는 경우, 기금위원회는 소위원회에 위원회가 배정하는 금액의 범위를 초과하지 아니하는 한도 내에서 사업이나 계획 또는 프로젝트에 제공하는 기금 배정 변경 신청을 승인할 권한을 가지도록 한다. 이와 관련하여 기금위원회가 정하는 규칙을 따르도록 한다. 첫 번째 단락에 따라 기금위원회가 위촉하는 소위원회는 권한 및 직무 수행을 위하여 필요한 바에 따라 특정인을 초빙하여

เพื่อประโยชน์ในการปฏิบัติตามอำนาจหน้าที่ได้ตามความจำเป็นและให้นำมาตรา ๓๓ มาใช้บังคับแก่การประชุมของคณะอนุกรรมการโดยอนุโลม	사실관계나 설명, 제안 또는 의견을 제출하도록 하고, 제33조를 소위원회의 회의에 준용하도록 한다.
มาตรา ๓๔/๑ การรับเงิน การจ่ายเงิน การเก็บรักษาเงิน การจำหน่ายทรัพย์สินของกองทุนและการบัญชี ให้เป็นไปตามระเบียบที่คณะกรรมการกองทุนกำหนดโดยความเห็นชอบของกระทรวงการคลัง	제34조의1 기금의 금전 출납과 보유, 자산 매각 및 회계는 재무부의 승인을 통하여 위원회가 정하는 규칙을 따르도록 한다.
มาตรา ๓๔/๒ ให้คณะกรรมการกองทุนจัดทำงบการเงินส่งสำนักงานการตรวจเงินแผ่นดินหรือบุคคลภายนอกซึ่งคณะกรรมการกองทุนแต่งตั้งโดยความเห็นชอบของสำนักงานการตรวจเงินแผ่นดินเป็นผู้สอบบัญชีของกองทุน และให้ทำการตรวจสอบและรับรองบัญชีและการเงินทุกประเภทของกองทุนภายในเก้าสิบวันนับแต่วันสิ้นปีงบประมาณทุกปี ให้สำนักงานการตรวจเงินแผ่นดินหรือผู้สอบบัญชีตามวรรคหนึ่งจัดทำรายงานผลการสอบและรับรองบัญชีและการเงินของกองทุนเสนอต่อคณะกรรมการกองทุนภายในหนึ่งร้อยห้าสิบวันนับแต่วันสิ้นปีงบประมาณเพื่อเสนอต่อ	제34조의2 기금위원회는 재무제표를 작성하여 국가감사원이나 국가감사원의 승인을 통하여 기금위원회가 기금의 회계 감사인으로 임명하는 제삼자에게 제출하도록 하며, 매년 회계연도 종료일부터 90일 이내에 기금의 모든 회계 및 재무 감사를 실시하고 인증하도록 한다. 첫 번째 단락에 따른 국가감사원 또는 감사인은 에너지정책위원회 및 내각에 보고하기 위하여 회계연도 종료일부터 185일 이내에 기금의 회계 장부와 재무 감사 및 인증 결과 보고서를

คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติและคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ รายงานผลการสอบบัญชีและการเงินตามวรรคสอง ให้รัฐมนตรีเสนอต่อนายกรัฐมนตรีเพื่อนำเสนอต่อรัฐสภาเพื่อทราบและจัดให้มีการประกาศในราชกิจจานุเบกษา	작성하고 기금위원회에 제출하도록 한다. 장관은 두 번째 단락에 따른 회계 및 재무 감사 결과를 총리에게 제출하여 의회에 보고하고 관보에 게재하도록 한다.
มาตรา ๓๕ ให้ผู้ผลิตน้ำมันเชื้อเพลิง ณ โรงกลั่นและจำหน่ายเพื่อใช้ในราชอาณาจักรส่งเงินเข้ากองทุนตามปริมาณน้ำมันเชื้อเพลิงที่ผลิตและจำหน่ายเพื่อใช้ในราชอาณาจักรในอัตราที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนด การส่งเงินเข้ากองทุนตามวรรคหนึ่ง ให้ส่งแก่กรมสรรพสามิตพร้อมกับการชำระภาษีสรรพสามิตสำหรับน้ำมันเชื้อเพลิง ถ้ามี ทั้งนี้ตามระเบียบที่กรมสรรพสามิตกำหนด	**제35조** 정제공장에서 연료유를 생산하여 내수용으로 판매하는 사람에게는 국가에너지정책위원회가 정하는 비율 이내에서 연료유 생산량 및 내수용 판매량에 따라 기금으로 송금하도록 한다. 첫 번째 단락에 따른 기금으로의 송금은, 연료유에 대한 소비세가 있다면 소비세국이 정하는 규칙에 따라 납부와 동시에 소비세국에 보내도록 한다.
มาตรา ๓๖ ให้ผู้นำเข้าน้ำมันเชื้อเพลิงเพื่อใช้ในราชอาณาจักรส่งเงินเข้ากองทุนตามปริมาณน้ำมันเชื้อเพลิงที่นำเข้ามาเพื่อใช้ในราชอาณาจักรในอัตราที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนด	**제36조** 내수용으로 연료유를 수입하는 사람에게는 국가에너지정책위원회가 정하는 비율 이내에서 연료유 생산량 및 내수용 판매량에 따라 기금으로 송금하도록 한다.

การส่งเงินเข้ากองทุนตามวรรคหนึ่ง ให้ส่งแก่กรมศุลกากรพร้อมกับการชำระค่าภาษีอากรสำหรับน้ำมันเชื้อเพลิงนั้น ถ้ามี ทั้งนี้ ตามระเบียบที่กรมศุลกากรกำหนด	첫 번째 단락에 따른 기금으로의 송금은, 연료유에 대한 소비세가 있다면 관세청이 정하는 규칙에 따라 납부와 동시에 관세청에 보내도록 한다.
มาตรา ๓๗ ให้ผู้ซื้อหรือได้มาซึ่งก๊าซจากผู้รับสัมปทานตามกฎหมายว่าด้วยการปิโตรเลียมซึ่งเป็นผู้ผลิตได้จากการแยกก๊าซธรรมชาติ ส่งเงินเข้ากองทุนในอัตราที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนด การส่งเงินเข้ากองทุนตามวรรคหนึ่ง ให้ส่งแก่กรมเชื้อเพลิงธรรมชาติพร้อมกับการชำระค่าภาคหลวงสำหรับก๊าซ ถ้ามี ทั้งนี้ ตามระเบียบที่กรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ*กำหนด	**제37조** 천연가스 분리를 통한 가스 생산자인 석유 관련 법률에 따른 영업권 취득자로부터 가스를 매입하거나 취득하는 사람에게는 국가에너지정책위원회가 정하는 비율 내에서 기금으로 송금하도록 한다. 첫 번째 단락에 따른 기금으로의 송금은, 가스에 대한 사용료가 있다면 천연연료국이 정하는 규칙에 따라 납부와 동시에 천연연료국에 보내도록 한다.
มาตรา ๓๘ ในกรณีที่ผู้มีหน้าที่ส่งเงินเข้ากองทุนตามมาตรา ๓๕ มาตรา ๓๖ หรือมาตรา ๓๗ ไม่ส่งเงินเข้ากองทุนหรือส่งเงินเข้ากองทุนไม่ครบตามจำนวนที่ต้องส่งกองทุนภายในเวลาที่กำหนดแก่	**제38조** 제35조나 제36조 또는 제37조에 따라 기금으로 송금하여야 하는 의무자 중 정제공장에서 연료유를 생산하고 내수용으로 판매하는 사람은 소비세국에, 연료유 수입자는 관세국, 천연

กรมสรรพสามิตสำหรับผู้ผลิตน้ำมันเชื้อเพลิง ณ โรงกลั่นและจำหน่ายเพื่อใช้ในราชอาณาจักร หรือกรมศุลกากรสำหรับผู้นำเข้าน้ำมันเชื้อเพลิง หรือกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติสำหรับผู้ที่ซื้อหรือได้มาซึ่งก๊าซจากผู้รับสัมปทานตามกฎหมายว่าด้วยการปิโตรเลียมให้กรมสรรพสามิต หรือกรมศุลกากร หรือกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ แล้วแต่กรณี ดำเนินคดีตามมาตรา ๕๘ โดยเร็ว เว้นแต่ในกรณีดังต่อไปนี้ (๑) ในกรณีที่ผู้นั้นเห็นเองว่าตนมีกรณีดังกล่าว ให้ผู้นั้นส่งเงินตามจำนวนที่ต้องส่งหรือตามจำนวนที่ขาด พร้อมทั้งเงินเพิ่มในอัตราร้อยละสามต่อเดือนของจำนวนเงินดังกล่าวนับแต่วันที่ครบกำหนดส่งเงินเข้ากองทุนจนกว่าจะครบแก่กรมสรรพสามิต กรมศุลกากร หรือกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ แล้วแต่กรณี (๒) ในกรณีที่กรมสรรพสามิต กรมศุลกากร หรือกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ แล้วแต่กรณี ตรวจพบว่ามีกรณีดังกล่าว และแจ้งเป็นหนังสือให้ผู้มีหน้าที่ส่งเงินเข้ากองทุนส่งเงินเข้ากองทุนภายในระยะเวลาที่กำหนด และผู้นั้นได้ส่งเงิน	가스 분리를 통한 가스 생산자인 석유 관련 법률에 따른 영업권 취득자로부터 가스를 매입하거나 취득하는 사람은 천연연료국에 기한 내에 송금하지 아니하거나, 송금하여야 하는 전액을 송금하지 아니하는 경우에는 경우에 따라 소비세국이나 관세국 또는 천연연료국이 다음 각 항의 경우를 제외하고 제38조에 따라 법적조치를 집행하도록 한다. (1) 본인에게 해당하는 경우가 있다고 스스로 판단한 사람이, 송금하여야 하는 금액 또는 부족한 금액을 경우에 따라 소비세국이나 관세국 또는 천연연료국에 전액을 충족할 때까지 기금 송금 만료일부터 기산하는, 해당 금액의 월3% 가산금과 함께 송금한 경우 (2) 경우에 따라 소비세국이나 관세국 또는 천연연료국이 해당 경우가 있다는 것을 적발하고 송금 의무자에게 기한 내에 기금으로 송금하도록 서면으로 통보하였으며, 해당자가 송금하

ตามจำนวนที่ต้องส่งหรือตามจำนวนที่ขาด พร้อมทั้งเงินเพิ่มในอัตราร้อยละหกต่อเดือนของจำนวนเงินดังกล่าวนับแต่วันที่ครบกำหนดส่งเงินเข้ากองทุนจนกว่าจะครบแก่กรมสรรพสามิตกรมศุลกากร หรือกรมเชื้อเพลิงธรรมชาติ แล้วแต่กรณี ภายในระยะเวลาที่กำหนด เมื่อผู้มีหน้าที่ส่งเงินเข้ากองทุนได้ดำเนินการตามที่กำหนดไว้ใน (๑) หรือ (๒) ผู้นั้นไม่มีความผิด ให้ถือว่าเงินเพิ่มเป็นเงินที่ต้องส่งเข้ากองทุนด้วย และในการคำนวณระยะเวลาเพื่อการคำนวณเงินเพิ่มตาม (๑) หรือ (๒) นั้น หากมีเศษของเดือนให้นับเป็นหนึ่งเดือน	여야 하는 금액 또는 부족한 금액을, 경우에 따라 소비세국이나 관세국 또는 천연연료국에 전액을 충족할 때까지 송금기한 만료일부터 기산하는, 해당 금액의 월6%의 가산금과 함께 정한 기간 내에 송금한 경우 기금으로 송금하여야 할 의무자가 제(1)항 또는 제(2)항에서 규정한 바에 따른 이행을 완료한 때에는 무죄가 된다. 가산금은 기금으로 송금하여야 하는 금액으로 보도록 하며, 제(1)항 또는 제(2)항에 따른 가산금 계산을 위한 기간 산정에서는 1개월을 충족하지 아니하는 기간은 1개월로 계산하도록 한다.
มาตรา ๓๙ เงินที่ส่งเข้ากองทุนตามมาตรา ๓๕ มาตรา ๓๖ และมาตรา ๓๗ ให้ถือว่าเป็นรายจ่ายตามประมวลรัษฎากร	**제39조** 제35조와 제36조 및 제37조에 따라 기금으로 송금하여야 하는 금액은 「국세법전」에 따른 지출로 보도록 한다.
หมวด ๕ มาตรการส่งเสริมและช่วยเหลือ	**제5장 장려 및 지원 절차**

มาตรา ๔๐ โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมที่จะต้องจัดให้มีการอนุรักษ์พลังงาน รวมทั้งมีเครื่องจักร อุปกรณ์ เครื่องมือ เครื่องใช้ และวัสดุที่จำเป็นเพื่อการนั้น ๆ หรือผู้ผลิตหรือผู้จำหน่ายเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ที่มีประสิทธิภาพสูงหรือวัสดุเพื่อใช้ในการอนุรักษ์พลังงาน มีสิทธิขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือได้ดังต่อไปนี้ (๑) ขอรับยกเว้นค่าธรรมเนียมพิเศษตามพระราชบัญญัตินี้ (๒) ขอรับเงินช่วยเหลือหรือเงินอุดหนุนจากกองทุนตามมาตรา ๒๕ เจ้าของโรงงานหรืออาคาร ส่วนราชการ หรือรัฐวิสาหกิจที่ไม่มีหน้าที่ต้องจัดให้มีการอนุรักษ์พลังงานตามวรรคหนึ่ง แต่ประสงค์ที่จะจัดให้มีเครื่องจักร อุปกรณ์ เครื่องมือ เครื่องใช้หรือระบบควบคุมการทำงานของตนเองเพื่อทำการอนุรักษ์พลังงาน ให้มีสิทธิขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามวรรคหนึ่งได้	**제40조** 에너지 절약 조치와 아울러 이를 위하여 필요한 기계와 장비, 도구, 기구 및 자재를 갖추어야 하는 관리 공장 또는 관리 건축물이나, 고효율 기계나 장비 또는 에너지 절약 용도의 자재 생산자나 판매자는 다음 각 항의 장려 및 지원 신청권을 가진다. (1) 이 법에 따른 특별수수료 면제 신청 (2) 제25조에 따른 기금에서의 지원금 또는 보조금 신청 첫 번째 단락에 따른 에너지절약 조치 의무는 없으나, 에너지 절약을 위하여 자체적으로 기계나 장비, 도구, 기구 또는 제어 시스템을 갖추고자 하는 공장주나 공공 부문 또는 국영기업은 첫 번째 단락에 따른 장려 및 지원을 신청할 수 있는 권리를 가지도록 한다.
มาตรา ๔๑ คำขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามมาตรา	**제41조** 제40조에 따른 장려 및 지원 신청서는 기금위원회가 정하는

๔๐ ให้ยื่นต่อคณะกรรมการกองทุนตามระเบียบที่คณะกรรมการกองทุนกำหนด ในการพิจารณาอนุมัติตามวรรคหนึ่ง คณะกรรมการกองทุนอาจจ้างบุคคลหรือสถาบันใด ซึ่งเป็นผู้ชำนาญการหรือเชี่ยวชาญทำการศึกษาและรายงานหรือให้ความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาได้ ให้คณะกรรมการกองทุนพิจารณาอนุมัติคำขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือตามแนวทางหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่คณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติกำหนดตามมาตรา ๔ (๘) และแจ้งให้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องปฏิบัติตามมติของคณะกรรมการกองทุนในการส่งเสริมหรือให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ได้รับการส่งเสริมและช่วยเหลือต่อไป ให้กรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงานมีหน้าที่ติดตามให้ผู้ได้รับการส่งเสริมและช่วยเหลือปฏิบัติการให้เป็นไปตามวรรคสาม และรายงานให้คณะกรรมการกองทุนทราบ	규칙에 따라 기금위원회에 제출하도록 한다. 첫 번째 단락에 의거하여 승인을 검토하는 경우, 기금위원회는 참고를 위한 연구 및 보고 또는 의견을 제출할 숙련자 또는 전문가인 개인이나 기관을 고용할 수 있다. 기금위원회는 제4조제(8)항에 따라 국가에너지정책위원회가 정하는 지침과 원칙 및 조건에 따라 장려 및 지원 신청을 승인하도록 하며, 관계 부처에 고지하여 장려 및 지원 수혜자에 대한 장려 또는 지원에 대한 기금위원회의 결정을 이어서 집행하도록 한다. 에너지 개발 및 진흥국에 장려 및 지원 수혜자의 세 번째 단락에 따른 이행을 추적 관찰하고 기금위원회에 보고할 책임을 부여한다.
หมวด ค่าธรรมเนียมพิเศษ	**제6조 특별수수료**
มาตรา ๔๒ เมื่อพ้นกำหนดสามปีนับแต่วันที่กฎกระทรวงที่	**제42조** 제9조제(1)항 또는 제21조제

ออกตามมาตรา ๙ (๑) หรือมาตรา ๒๑ (๑) ใช้บังคับ ในกรณีที่เป็นโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมก่อนหรือในวันที่กฎกระทรวงดังกล่าวใช้บังคับ หรือนับแต่วันที่เป็นโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมในกรณีเป็นโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมหลังวันที่กฎกระทรวงดังกล่าวใช้บังคับ ถ้าเจ้าของโรงงานควบคุม หรือเจ้าของอาคารควบคุมผู้ใดไม่ปฏิบัติตามกฎกระทรวงดังกล่าว ต้องชำระค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าตามหมวดนี้ ค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าตามวรรคหนึ่งจะเรียกเก็บจากโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมตามปริมาณไฟฟ้าที่ซื้อหรือได้มาจากการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การไฟฟ้านครหลวง หรือการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค โดยให้ถือว่ามีผลบังคับเช่นเดียวกับการเรียกเก็บค่าไฟฟ้าตามกฎหมายว่าด้วยการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย กฎหมายว่าด้วยการไฟฟ้านครหลวง หรือกฎหมายว่าด้วยการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค แล้วแต่กรณี **มาตรา ๔๓** ให้คณะกรรมการกองทุนโดยความเห็นชอบของคณะกรรมการนโยบายพลังงานแห่งชาติ	(1)항에 의거하여 제정되는 부령의 시행일 이전 또는 시행일에 관리 공장이나 관리 건축물이 된 경우에는 해당 부령의 시행일부터 3년이 경과한 때, 또는 해당 부령의 시행일 이후에 관리 공장이나 관리 건축물이 된 경우에는 관리 공장 또는 관리 건축물이 된 날에 해당 부령에 따라 이행하지 아니하는 관리 공장주 또는 관리 건축물 소유주는 이 장에 따라 전기 사용 특별수수료를 납부하여야 한다. 첫 번째 단락에 따른 전기 사용 특별수수료는 경우에 따라 태국발전청 관련 법률이나 수도전력청 관련 법률 또는 지방전력청 관련 법률에 따라 태국발전청이나 수도전력청 또는 지방전력청에서 매입하거나 취득한 전력량에 따라 관리 공장 또는 관리 건축물에 부과한다. 제43조 국가에너지정책위원회의 승인을 통하여 기금위원회가 전기 사용 특별수수료율을 정하도록

กำหนดอัตราค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้า ในการกำหนดอัตราค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าตามวรรคหนึ่ง ให้คำนึงถึงความแตกต่างระหว่างอัตราค่าไฟฟ้าที่โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมชำระให้แก่การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การไฟฟ้านครหลวง หรือการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค กับต้นทุนรวมในการผลิตและจ่ายไฟฟ้าจำนวนดังกล่าวให้แก่โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุม ต้นทุนรวมตามวรรคสองหมายความว่า ค่าลงทุนในระบบผลิตและระบบจ่ายไฟฟ้า ค่าใช้จ่ายในการจัดหาเชื้อเพลิงในการผลิตไฟฟ้า ค่าใช้จ่ายในการบำรุงรักษา ค่าใช้จ่ายในการบริหาร ความสูญเสียในระบบไฟฟ้า และค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ในการประกอบกิจการไฟฟ้าและให้รวมถึงผลกระทบต่อสภาวะแวดล้อมหรือประชาชนอันเกิดจากการผลิตและจ่ายไฟฟ้านั้นที่ไม่เป็นภาระโดยตรงของการไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การไฟฟ้านครหลวงหรือการไฟฟ้าส่วนภูมิภาคด้วย	한다. 첫 번째 단락에 따른 전기 사용 특별수수료율을 정하는 경우에는 관리 공장이나 관리 건축물이 태국발전청이나 수도전력청 또는 지방전력청에 납부하는 수수료와 해당 전력량을 생산하고 관리 공장 또는 관리 건축물에 공급하는 것을 포함하는 원가 사이의 격차를 고려하도록 한다. 두 번째 단락에 따른 원가는 전력 사업 운영에서의 전력 생산시스템 및 공급시스템과 발전용 연료 공급 비용, 유지·보수 비용, 운용 비용, 전력시스템 손실 및 기타 비용을 말하며, 태국발전청이나 수도전력청 또는 지방전력청의 직접적인 의무에는 속하지 아니하는, 전력 생산 및 공급으로 인하여 야기되는 환경이나 국민에 대한 영향을 포함하여 말하도록 한다.
มาตรา ๔๔ เมื่อมีกรณีที่ต้องดำเนินการเรียกเก็บค่าธรรมเนียมพิเศษ การใช้ไฟฟ้าตามมาตรา ๔๒	**제44조** 제24조에 따라 전기 사용 특별수수료 부과를 실시하여야 하는

ให้อธิบดีมีหนังสือแจ้งให้เจ้าของโรงงานควบคุมหรือเจ้าของอาคารควบคุมที่จะต้องชำระค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าทราบ และให้ภาระการชำระค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าเริ่มมีผลตั้งแต่วันที่หนึ่งของเดือนถัดไปนับแต่วันที่ได้รับแจ้งจากอธิบดี ให้การไฟฟ้าฝ่ายผลิตแห่งประเทศไทย การไฟฟ้านครหลวง หรือการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค เป็นผู้จัดเก็บค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าจากโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมที่ซื้อหรือได้ไปจากตนพร้อมกับการจัดเก็บค่าไฟฟ้าปกติประจำเดือน และนำส่งกองทุนภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้า	사안이 있는 때에는 국장이 전기 사용 특별수수료를 납부하여야 하는 관리 공장주 또는 관리 건축물 소유주에게 서면으로 통지하도록 하며, 전기 사용 특별수수료 납부 부담은 국장의 통지를 받은 날의 익월 1일에 효력을 개시하도록 한다. 태국발전청이나 수도전력청 또는 지방전력청은 해당 기관에서 전기를 매입 또는 취득한 관리 공장 또는 관리 건축물로부터 전기 사용 특별수수료 징수와 함께 매월 전기료 징수를 담당하도록 하고, 전기 사용 특수수수료를 징수한 날부터 30일 이내에 기금으로 송금하도록 한다.
มาตรา ๔๕ ในระหว่างที่โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมต้องชำระค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าตามหมวดนี้ ให้คณะกรรมการกองทุนพิจารณาระงับสิทธิการขอรับการส่งเสริมและช่วยเหลือแก่โรงงานควบคุม หรืออาคารควบคุมนั้นเป็นการชั่วคราวได้ หรือให้ระงับ หรือลดการให้การ	**제45조** 관리 공장 또는 관리 건축물이 이 장에 따라 전기 사용 특별수수료를 납부하여야 하는 동안에는 기금위원회가 합당하다고 판단하는 바에 따라 해당 관리 공장 또는 관리 건축물에 대한 장려 및 지원 신청 권리에 대한

ส่งเสริมหรือช่วยเหลือเป็นการชั่วคราวในกรณีที่โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมดังกล่าวได้รับการส่งเสริมและช่วยเหลืออยู่แล้วได้ตามที่เห็นสมควร	임시 중단 또는 해당 관리 공장이나 관리 건축물이 이미 장려나 지원을 받고 있는 경우에는 장려나 지원 제공 임시 중단 또는 축소를 검토하도록 한다.
มาตรา ๔๖ เมื่อโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมที่ต้องชำระค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าได้ปฏิบัติตามกฎกระทรวงที่ออกตามมาตรา ๙ (๑) หรือมาตรา ๒๑ (๑) แล้วให้แจ้งให้อธิบดีทราบ ให้อธิบดีดำเนินการตรวจสอบให้แล้วเสร็จภายในสามสิบวันนับตั้งแต่วันที่ได้รับแจ้งว่าโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมดังกล่าวได้ปฏิบัติตามกฎกระทรวงที่ออกตามมาตรา ๙ (๑) หรือมาตรา ๒๑ (๑) หรือไม่ ในกรณีที่ได้มีการปฏิบัติตามกฎกระทรวงดังกล่าวแล้ว ให้อธิบดีมีคำสั่งยุติการเก็บค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้ไฟฟ้าและมีหนังสือแจ้งให้โรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมทราบ คำสั่งยุติการเก็บค่าธรรมเนียมพิเศษการใช้	**제46조** 전기 사용 특별수수료를 납부하여야 하는 관리 공장 또는 관리 건축물이 제9조제(1)항 또는 제21조제(1)항에 따라 제정되는 부령에 따른 이행을 완료한 때에는 국장에게 신고하도록 한다. 국장은 해당 관리 공장 또는 관리 건축물이 제9조제(1)항 또는 제21조제(1)항에 따라 제정되는 부령에 따른 이행 여부에 대한 신고를 접수한 날부터 30일 이내에 검증을 완료하도록 한다. 해당 부령에 따른 이행이 있는 경우에는 국장이 전기 사용 특별수수료 부과 종료 명령을 하도록 하고, 관리 공장 또는 관리 건축물에 통지서를 전달하도록 한다. 두 번째 단락에 따른 전기 사

ไฟฟ้าตามวรรคสอง ให้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่หนึ่งของเดือนถัดไป	용 특별수수료 부과 종료 명령은 익월 1일부터 효력을 발생하도록 한다.
หมวด ๗ พนักงานเจ้าหน้าที่	제7장 담당관
มาตรา ๔๗	제47조
เพื่อปฏิบัติการให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้ ให้พนักงานเจ้าหน้าที่มีอำนาจดังต่อไปนี้ (๑) มีหนังสือเรียกเจ้าของโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมมาให้ถ้อยคำหรือแจ้งข้อเท็จจริงหรือทำคำชี้แจงเป็นหนังสือ หรือให้ส่งเอกสารหลักฐานใด ๆ เพื่อตรวจสอบหรือเพื่อประกอบการพิจารณา (๒) เข้าไปในโรงงานควบคุมหรืออาคารควบคุมในระหว่างเวลาพระอาทิตย์ขึ้นถึงพระอาทิตย์ตกหรือในเวลาทำการของสถานที่นั้นเพื่อตรวจสอบหรือดำเนินการให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้ ในการนี้ ให้มีอำนาจสอบถามข้อเท็จจริงหรือตรวจสอบเอกสารบันทึกสภาพโรงงาน อาคาร เครื่องจักรและอุปกรณ์ และสิ่งที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์พลังงานในโรงงานและอาคาร รวมตลอดถึงการ	이 법률에 따른 집행을 위하여 담당관에게 다음 각 항의 권한을 부여한다. (1) 조사 또는 참고를 위하여 관리 공장주 또는 관리 건축물 소유주에게 소환장을 발부하여 방문 진술 또는 사실관계 신고나 답변서를 작성하도록 하거나 증명서를 송부하도록 한다. (2) 이 법을 따르도록 하는 조사 또는 집행을 위하여 일출시부터 일몰시까지, 또는 해당 장소의 업무 시간 중에 관리 공장 또는 관리 건축물에 진입한다. 이러한 경우에는 사실관계를 조회하거나, 공장과 건축물, 기계 및 장비를 기록한 서류와 공장 및 건축물의 에너지 절약 관련 물품과 아울러 해당 장소에서의 특정인의 직무 수행에

ปฏิบัติงานของบุคคลใด ๆ ในสถานที่นั้น และให้มีอำนาจตรวจสอบเครื่องจักรและอุปกรณ์หรือนำวัสดุปริมาณพอสมควรเท่าที่เป็นไปได้ไปเป็นตัวอย่างเพื่อการตรวจสอบได้ (๓) ตรวจสอบและรับรองการจัดการพลังงานการใช้พลังงานในเครื่องจักรหรืออุปกรณ์และคุณภาพวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน ให้เป็นไปตามพระราชบัญญัตินี้	대한 조사권을 가지도록 하며, 기계 및 장비를 조사하거나, 조사용 견본으로 충분한 양의 자재를 채취할 수 있는 권한을 가지도록 한다. (3) 에너지 처리와 기계 또는 장비의 에너지 사용 및 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비 품질이 이 법을 따르도록 검사하고 인증한다.
มาตรา ๔๘ ในการปฏิบัติหน้าที่ของพนักงานเจ้าหน้าที่ตามมาตรา ๔๗ (๒) ให้เจ้าของโรงงานควบคุมหรือเจ้าของอาคารควบคุม ตลอดจนบุคคลซึ่งเกี่ยวข้องหรืออยู่ในสถานที่นั้นอำนวยความสะดวกตามสมควร	**제48조** 제47조제(2)항에 따른 담당관의 직무 수행에서, 관리 공장주 또는 관리 건축물 소유주와 아울러 관계인 또는 현장에 있는 사람은 합당한 바에 따라 편의를 제공하도록 한다.
มาตรา ๔๘/๑ ในกรณีที่จะต้องมีการตรวจสอบและรับรองการจัดการพลังงานการใช้พลังงานในเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ และคุณภาพวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงานตามมาตรา ๔๗ (๓) อธิบดีอาจอนุญาตให้บุคคลหรือนิติบุคคลเป็นผู้ดำเนินการแทนพนักงานเจ้าหน้าที่ได้	**제48조의1** 제47조제(3)항에 따른 에너지 처리와 기계 또는 장비의 에너지 사용 및 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비에 대한 조사 및 인증이 필요한 경우, 국장은 개인 또는 법인이 담당관을 대신하여 실시하도록 허가할 수 있

การกำหนดคุณสมบัติ การขอรับใบอนุญาต การอนุญาต และการต่ออายุใบอนุญาตของบุคคลหรือนิติบุคคลตามวรรคหนึ่ง ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่กำหนดในกฎกระทรวง	다. 첫 번째 단락에 따른 개인 또는 법인의 자격이나 면허 신청, 허가 및 면허 갱신은 부령에서 정하는 원칙과 절차 및 조건을 따르도록 한다.
มาตรา ๔๘/๒ ผู้รับใบอนุญาตตามมาตรา ๔๘/๑ ผู้ใดรายงานผลการตรวจสอบและรับรองตามมาตรา ๔๗ (๓) อันเป็นเท็จ หรือไม่ตรงตามความเป็นจริงและศาลได้มีคำพิพากษาถึงที่สุดให้ลงโทษตามมาตรา ๕๖ แห่งพระราชบัญญัตินี้แล้ว ให้อธิบดีสั่งเพิกถอนใบอนุญาต	**제48조의2** 제47조제(3)항에 따른 검사 및 인증 결과를 허위 또는 사실과 다르게 보고하였으며, 법원이 이 법 제56조에 따라 처벌하도록 최종 판결을 한 제48조의1에 따른 면허 취득자에 대해서는 국장이 면허 취소 명령을 하도록 한다.
มาตรา ๔๘/๓ กรณีที่ผู้รับอนุญาตตามมาตรา ๔๘/๑ ถูกฟ้องต่อศาลว่าได้กระทำความผิดตามมาตรา ๕๖ แห่งพระราชบัญญัตินี้ ให้อธิบดีมีอำนาจสั่งพักใช้ใบอนุญาตไว้รอคำพิพากษาถึงที่สุดก็ได้ ห้ามมิให้ผู้รับอนุญาตที่ถูกสั่งพักใช้ใบอนุญาต	**제48조의3** 제48조의1에 따른 면허 취득자가 이 법 제56조에 따른 위법행위를 하였다고 법원에 피소되는 경우에는 국장이 최종 판결이 있을 때까지 면허 사용을 중지하도록 명령할 수 있는 권한을 가지도록 한다. 면허 사용 중지 명령을 받은 면허 취득자에 대해서는 해당

ประกอบกิจการตามใบอนุญาตนั้น	면허에 따른 사업 운영을 금지한다.
มาตรา ๔๘/๔ ผู้รับใบอนุญาตซึ่งถูกพักใช้ใบอนุญาต มีสิทธิอุทธรณ์ต่อรัฐมนตรีภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับทราบคำสั่ง คำสั่งของรัฐมนตรีให้เป็นที่สุด การอุทธรณ์คำสั่งรัฐมนตรีตามวรรคหนึ่งไม่เป็นเหตุให้ทุเลาการบังคับตามคำสั่งพักใช้ใบอนุญาต	제48조의4 면허 사용이 중지된 면허 취득자는 명령을 인지한 날부터 30일 이내에 장관에게 이의를 제기할 권리가 있다. 장관의 명령은 최종적인 것이 되도록 한다. 첫 번째 단락에 따른 장관의 명령에 대한 이의 제기는 면허 사용 중지 명령에 따른 집행을 유예하는 사유가 되지 아니한다.
มาตรา ๔๙ ในการปฏิบัติหน้าที่ พนักงานเจ้าหน้าที่ต้องแสดงบัตรประจำตัวแก่บุคคลซึ่งเกี่ยวข้อง บัตรประจำตัวพนักงานเจ้าหน้าที่ให้เป็นไปตามแบบที่กำหนดในกฎกระทรวง	제49조 담당관은 직무 집행 시 관계자에게 신분증을 제시하여야 한다. 담당관의 신분증은 부령에서 정하는 양식을 따르도록 한다.
หมวด ๘ การอุทธรณ์	제8장 이의 제기
มาตรา ๕๐ ผู้ได้รับหนังสือแจ้งผลตามมาตรา ๘ วรรคสาม	제50조 제8조 세 번째 단락에 따른 결

ผู้ใดไม่เห็นด้วยกับหนังสือแจ้งดังกล่าว ให้อุทธรณ์ต่อรัฐมนตรีภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับแจ้ง ในกรณีเช่นว่านี้ ให้กรมพัฒนาและส่งเสริมพลังงานรอการดำเนินการไว้ก่อนจนกว่าจะมีคำวินิจฉัยของรัฐมนตรีและแจ้งคำวินิจฉัยให้ผู้ยื่นคำร้องทราบแล้ว	과 통지서에 동의하지 아니하는 해당 결과 통지서 대상자는 통지를 받은 날부터 30일 이내에 장관에게 이의를 제기하도록 한다. 이와 같은 경우, 에너지 개발 및 장려국은 장관이 결정하고 결정이 신청자에게 통보될 때까지는 집행을 보류하도록 한다.
มาตรา ๕๑ ผู้ได้รับหนังสือแจ้งตามมาตรา ๔๔ วรรคหนึ่ง ผู้ใดไม่เห็นด้วยกับหนังสือแจ้งให้อุทธรณ์ต่อรัฐมนตรีภายในสามสิบวันนับแต่วันที่ได้รับแจ้ง การอุทธรณ์ไม่เป็นเหตุทุเลาการบังคับตามกฎหมาย เว้นแต่รัฐมนตรีจะเห็นสมควรให้มีการทุเลาการบังคับตามกฎหมายนั้นไว้ชั่วคราว	**제51조** 제44조 첫 번째 단락에 따른 통지서에 동의하지 아니하는 해당 통지서 수령자는 통지서를 받은 날부터 30일 이내에 장관에게 이의를 제기하도록 한다. 이의 제기는 장관이 법률에 따라 집행을 유예하는 것이 타당하다고 판단하는 것을 제외하고 해당 법률에 따른 집행을 유예하는 사유가 되지 아니한다.
มาตรา ๕๒ การพิจารณาอุทธรณ์ตามมาตรา ๕๐ และมาตรา ๕๑ ให้รัฐมนตรีพิจารณาโดยเร็ว	**제52조** 장관은 제50조와 제51조에 따라 제기된 이의를 신속히 검토하도록 한다. 장관의 결정은 최종적인 것이

คำวินิจฉัยของรัฐมนตรีให้เป็นที่สุด	되도록 한다.
หมวด ๙ บทกำหนดโทษ	제9장 벌칙
มาตรา ๕๓ เจ้าของโรงงานควบคุมแห่งใดแจ้งรายละเอียดหรือเหตุผลตามมาตรา ๘ วรรคสาม อันเป็นเท็จ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสามเดือน หรือปรับไม่เกินหนึ่งแสนห้าหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ	제53조 제8조 세 번째 단락에 따른 상세 사항 또는 이유를 허위로 신고하는 관리 공장주는 3개월 이하의 금고형 또는 10만바트 이하의 벌금형에 처하거나, 금고형과 벌금형을 병과한다.
มาตรา ๕๔ เจ้าของโรงงานควบคุมผู้ใดไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของอธิบดีที่สั่งตามมาตรา ๑๐ หรือเจ้าของอาคารควบคุมผู้ใดไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของอธิบดีที่สั่งตามมาตรา ๑๐ ซึ่งได้นำมาใช้บังคับโดยอนุโลมตามมาตรา ๒๑ ต้องระวางโทษปรับไม่เกินห้าหมื่นบาท	제54조 제21조에 의거하여 준용되는 제10조에 따른 국장의 명령을 준수하지 아니하는 관리 공장주 또는 제10조에 따른 국장의 명령을 준수하지 아니하는 관리 건축물 소유주는 5만바트 이하의 벌금형에 처한다.
มาตรา ๕๕ เจ้าของโรงงานควบคุม เจ้าของอาคารควบคุม หรือผู้รับผิดชอบด้านพลังงานผู้ใดไม่ปฏิบัติตามกฎกระทรวงที่ออกตามความในมาตรา ๙ หรือมาตรา ๒๑ ต้องระวางโทษปรับไม่เกินสองแสน	제55조 제9조 또는 제21조에 따라 제정되는 부령을 준수하지 아니하는 관리 공장주나 관리 건축물 소유주 또는 에너지 부문 책임자는 20만바트 이하의 벌금형에

บาท	처한다.
มาตรา ๕๖ ผู้รับใบอนุญาตตรวจสอบและรับรองการจัดการพลังงาน การใช้พลังงานในเครื่องจักรหรืออุปกรณ์ และคุณภาพวัสดุหรืออุปกรณ์เพื่อการอนุรักษ์พลังงานตามมาตรา ๔๘/๑ ผู้ใดรายงานผลการตรวจสอบและรับรองตามมาตรา ๔๗ (๓) อันเป็นเท็จหรือไม่ตรงตามความเป็นจริง ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินสามเดือน หรือปรับไม่เกินสองแสนบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ	**제56조** 제47조제(3)항에 따른 검사 및 인증 결과를 허위 또는 사실과 다르게 보고하는 제18조의1에 따른 에너지 처리와 기계 또는 장비의 에너지 사용 및 에너지 절약을 위한 자재 또는 장비 품질 검사 및 인증 면허 취득자는 3개월 이하의 금고형 또는 20만바트 이하의 벌금형에 처하거나, 금고형과 벌금형을 병과한다.
มาตรา ๕๗ (ยกเลิก)	**제57조** (삭제)
มาตรา ๕๘ ผู้ใดไม่ส่งเงินเข้ากองทุนหรือส่งเงินเข้ากองทุนไม่ครบตามจำนวนที่ต้องส่งตามมาตรา ๓๕ มาตรา ๓๖ หรือมาตรา ๓๗ ต้องระวางโทษจำคุกตั้งแต่สามเดือนถึงสองปี หรือปรับตั้งแต่หนึ่งแสนบาทถึงสิบล้านบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ	**제58조** 제35조나 제36조 또는 제37조에 따라 기금에 송금하지 아니하거나, 송금하여야 하는 금액에 미치지 아니하는 금액을 송금하는 사람은 3개월부터 2년까지의 금고형 또는 10만바트부터 1,000만바트 이하의 벌금형에 처하거나, 금고형과 벌금형을 병과한다.

มาตรา ๕๙ ผู้ใดขัดขวางหรือไม่อำนวยความสะดวกแก่พนักงานเจ้าหน้าที่ซึ่งปฏิบัติหน้าที่ตามมาตรา ๔๗ (๒) ต้องระวางโทษปรับไม่เกินห้าพันบาท	제59조 제47조제(2)항에 따라 직무를 수행하는 담당관을 방해하거나 편의를 제공하지 아니하는 사람은 5천바트 이하의 벌금형에 처한다.
มาตรา ๖๐ ในกรณีที่ผู้กระทำความผิดเป็นนิติบุคคล ถ้าการกระทำความผิดของนิติบุคคลนั้นเกิดจากการสั่งการหรือการกระทำของกรรมการ หรือผู้จัดการ หรือบุคคลใดซึ่งรับผิดชอบในการดำเนินงานของนิติบุคคลนั้น หรือในกรณีที่บุคคลดังกล่าวมีหน้าที่ต้องสั่งการหรือกระทำการและละเว้นไม่สั่งการหรือไม่กระทำการจนเป็นเหตุให้นิติบุคคลนั้นกระทำความผิด ผู้นั้นต้องรับโทษตามที่บัญญัติไว้สำหรับความผิดนั้น ๆ ด้วย	제60조 위법 행위자가 법인인 경우, 그러한 법인의 위법 행위가 임원 또는 경영자나 그 법인의 업무 집행 관련 책임자의 명령으로 인하여 발생하였거나, 해당자가 명령 또는 행위를 하여야 하거나 명령 또는 행위를 하여야 할 책임이 있으며 명령 또는 행위를 하지 아니하여 해당 법인의 위법 행위의 원인이 되었다면, 해당자는 그러한 위법 행위에 대하여 규정한 바에 따라 처벌되어야 한다.
มาตรา ๖๑ บรรดาความผิดตามพระราชบัญญัตินี้ ให้คณะกรรมการเปรียบเทียบคดีที่รัฐมนตรีแต่งตั้ง	제61조 이 법에 따른 모든 위법 행위는 전문가인 국가 공무원 중에서 장관이 임명하는 사건조정위

จากเจ้าหน้าที่ของรัฐซึ่งเป็นผู้ทรงคุณวุฒิในทางกฎหมายสามคนมีอำนาจเปรียบเทียบได้ และเมื่อผู้กระทำความผิดได้ชำระค่าปรับตามจำนวนที่ได้เปรียบเทียบภายในระยะเวลาที่คณะกรรมการเปรียบเทียบคดีกำหนดแล้ว ให้ถือว่าคดีเลิกกันตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ในการสอบสวนถ้าพนักงานสอบสวนพบว่าบุคคลใดกระทำความผิดตามพระราชบัญญัตินี้และบุคคลนั้นยินยอมให้เปรียบเทียบ ให้พนักงานสอบสวนส่งเรื่องให้คณะกรรมการเปรียบเทียบคดีตามวรรคหนึ่งภายในเจ็ดวันนับแต่วันที่ผู้นั้นแสดงความยินยอมให้เปรียบเทียบ	원회가 조정할 수 있는 권한을 가지도록 하며, 위법 행위자가 사건조정위원회가 정한 기한 내에 조정한 금액에 따라 벌금 납부를 완료한 때에는 「형사소송법전」에 따라 사건이 종결된 것으로 보도록 한다. 조사 중 조사관이 이 법에 따른 위법 행위를 한 사람을 적발하였으며 해당자가 조정에 동의한다면, 조사관은 해당자가 조정에 동의를 표한 날부터 7일 이내에 첫 번째 단락에 따른 사건조정위원회에 사건을 회부하도록 한다.
ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ อานันท์ ปันยารชุน นายกรัฐมนตรี	부서 아난 빤야라춘 총리